

Nachlass und Inventar von Bogumił Šwjela (1873–1948) im SKA

Der Nachlass von Bogumił Šwjela ist einer der umfangreichsten Personen-Bestände im SKA. Er setzt sich aus folgenden Teilen zusammen: „Zawostajenstwo Maćicarjow – Bogumił Šwjela ZM XXXV“; „Maćica-Deponat Pawoł Nowotny's: Bogumił Šwjela – ISL XXIII/ 22-25“ und „Depositum Frido Mětšk – N XIII“.

Aus Thüringen, wo Šwjela nach 1942 gelebt hatte, konnte 1949 der Großteil seines Nachlasses, den Šwjelas Tochter zur Verfügung stellte, nach Bautzen überführt werden. Zu diesem Nachlass und seiner Archivierung vgl. Mětšk, Frido: Zawostajenstwo Bogumiła Šwjele (1873–1948) w Serbskim kulturnym archiwje, In: Lětopis A (1972) 2, S. 197-207.

Šwjela selbst hatte Anfang der 1940-er Jahre einen nicht unerheblichen Teil seiner Dokumente dem damaligen Lehrer und späteren Archivar Frido Mětšk anvertraut, um sie so vor einem möglichen Zugriff der Nationalsozialisten zu schützen. Dieser Teil seines Nachlasses verblieb in Besitz von Frido Mětšk und kam 2001 über die damalige Sächsische Landesbibliothek in das SKA.

Einige Dokumente aus dem Šwjela-Nachlass konnten 1972 nicht in das Bestandsverzeichnis aufgenommen werden, da sie im Institut in einer Art Arbeits-Sammlung aufbewahrt worden. (Maćica-Deponat Pawoł Nowotny's). Dieser kleinere Nachlassteil wurde in den 1980-er Jahren der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Šwjelas Tagebücher wurden 2009 aus Familienbesitz dem SKA übereignet.

Inhalt

I. Nachlass Bogumił Šwjela

- Auto- und biografisches Material
- Urkunden, Studien- und Berufsangelegenheiten
- Berufsangelegenheiten
- Predigten
- Niedersorbisches Kirchengesangbuch
- Bemühungen um die Erhaltung des Sorbentums
- Wirken in der sorbischen Publizistik
- Teilnahme an Slawistenkongressen
- Arbeit an der niedersorbischen Grammatik
- Sammlungen zur sorbischen Dialektologie
- Namenkundliche Sammlung und Studien (1) Allgemein
- Namenkundliche Sammlungen und Studien (2) Flurnamen
- Namenkundliche Sammlungen und Studien (3) Alphabetische Flurnamenkartothek
- Namenkundliche Sammlungen und Studien (4) Familien- und Ortsnamen
- Sammlungen für das niedersorbische Wörterbuch
- Alphabetische niedersorbisch-deutsche Wortkartothek
- Deutsch-niedersorbisches Wörterbuch, (I) Alphabetische Wortkartothek
- Deutsch-niedersorbisches Wörterbuch, (II) Konzept des Gesamtwörterbuches
- Deutsch-niedersorbisches Wörterbuch (III) Ergänzung und Anfang der Reinschrift
- Sprachliche Volkskunde
- Sprichwort und Volkslied
- Das sorbische Dorf und seine Bewohner
- Kulturhistorische Vorträge und Notizen
- Kulturhistorische Sammlungen
- Material zur sorbischen Ortsgeschichte
- Handschriften verschiedener um die sorbische Kulturentwicklung verdienter Persönlichkeiten
- Handschriften von Mato Kosyk
- Ausschnittsammlung sorbischer Dichtung
- Gedichte/Szenen/Betrachtungen/Fabeln
- Zuschriften an Šwjela
- Diverse Korrespondenzen

II. Bogumił Šwjela in anderen Beständen des Sorbischen Kulturarchivs

- Korrespondenz
- Materialien über Šwjela
- über Šwjela und sein Werk
- Editionen aus dem wissenschaftlichen und literarischen Erbe von Bogumił Šwjela
- Ehrungen

I. Nachlass Bogumił Šwjela

Auto- und biografisches Material

- | | |
|---------------|--|
| ZM XXXV/ 1 A | Aufzeichnungen und Erinnerungen, 1880–1943 |
| N XIII/ 49 | Aus der Zeit als Bräutigam, 1902–1904 |
| ZM XXXV/ 1 B | Kurze Reisenotizen, 1895–1935 |
| ZM XXXV/ 1 C | Über eine Jugoslawienreise, Herbst 1926 |
| N XIII/ 10 | B. Šwjela: Drogowanje do Juhosłowjanskeje (Reise nach Jugoslawien) |
| N XIII/ 50 | Handschriftliche Bemerkungen und Statistisches zur sorbischen Frage, 1903/08 |
| ZM XXXV/ 43 A | „Wižone, słyšane, myslene“, Tagebuch 1906–ca. 1915 |
| ZM XXXV/ 43 B | Tagebuch 1911–Juli 1927 |
| ZM XXXV/ 43 C | „Spomněnka“, Tagebuch Aug. 1927–1939 |
| ZM XXXV/ 43 D | „Ze žyweńa“, Tagebuch Nov. 1939–1945 |

Urkunden, Studien- und Berufsangelegenheiten

- | | |
|-----------------|---|
| ZM XXXV/ 2 A | Zwei Urkunden, 1874, 1888 |
| ZM XXXV/ 2 B | Reifezeugnis des Gymnasiums zu Cottbus, 1894 |
| ZM XXXV/ 2 C | Nachschriften aus dem Wendischen homiletischen Seminar zu Göda, 1893–1895 |
| ZM XXXV/ 2 D | Studienzeugnisse der Universität Leipzig, Halle und Berlin, 1894–1898 |
| ZM XXXV/ 2 E | Tätigkeit in der niedersorbischen Studentenschaft, 1894–1895 |
| ISL XXIII/ 23 B | Sorbische Treffen in Berlin, 1897–1899 |
| ZM XXXV/ 2 F | Theologische Prüfungsarbeit, 1897 |
| ISL XXIII/ 22 C | Aus den Studienjahren und Schwierigkeiten der Berufsfindung, 1894–1903 |
| ZM XXXV/ 2 G | Predigterlaubnis und andere Konsistorialsachen, 1897–1901 |
| ZM XXXV/ 2 H | Heeresdienst als Einjährig-Freiwilliger, 1899 |
| ZM XXXV/ 2 I | Im Hilfspredigerdienst in Cottbus, 1902–1907 |
| ZM XXXV/ 2 J | Berufung nach Nochten, 1908 |
| ISL XXIII/ 22 E | Berufung nach Nochten und Dienstantritt, 1908 |

- ZM XXXV/ 2 K Berufung nach Dissen 1913 und Zurückstellung vom Kriegsdienst, 1915
- ZM XXXV/ 2 L 3. Pfarrerkurs der Apologetischen Zentrale „Der Standpunkt der Kirche zu den nationalen Problemen der Gegenwart“, 1931
- ZM XXXV/ 2 M Politische Anschuldigungen und Prozesse, 1933–1938

Berufsangelegenheiten

- ZM XXXV/ 3 A Amtsverkehr bes. mit Firmen, 1907–1938
- ZM XXXV/ 3 B Innere Mission die Arbeit unter den Sorben betreffend, 1908
- ZM XXXV/ 3 C Verbindungen mit Parochien nach Weggang aus der Cottbuser sorbischen Kirchgemeinde, 1908–1912
- ZM XXXV/ 3 D Teilnahme am Treffen evangelischer Slawen in Prag, 1911
- ZM XXXV/ 3 E Angelegenheiten des cand. theol. W. Hočevár, 1931
- ZM XXXV/ 3 F Sorbischkurs für deutsche Pfarrer in sorbischen Parochien des Kreises Cottbus, 1933
- ZM XXXV/ 3 G Sprachliche Notizen aus der Tätigkeit als Russischlehrer in Rudolstadt, 1947

Predigten

- ZM XXXV/ 4 A Manuskripte von Predigten
- ZM XXXV/ 5 A Manuskripte von Predigten
- ZM XXXV/ 5 B Manuskripte von Grabreden (deutsch und sorbisch), ca. 1903–1908

Arbeit am niedersorbischen Kirchengesangbuch

- ZM XXXV/ 6 A Über das Gesangbuch von 1749
- ZM XXXV/ 6 B Choräle aus dem Jahre 1760 und andere Texte aus Burg/Spreewald
- ZM XXXV/ 6 C Register der Mitarbeiter am Gesangbuch von 1882, zusammengestellt von Kito Šwjela
- ZM XXXV/ 6 D Mato Kosyks Mitarbeit am Gesangbuch von 1882
- ZM XXXV/ 6 E Głowans Mitarbeit
- ZM XXXV/ 6 F Verschiedenes, u. a. die Übersetzung des Chorals „Triumph, Triumph, du Siegesfürst“ von J. B. Krušwica 1884
- ZM XXXV/ 6 G Übersetzung aus der Hausagende von Tiefenbach, 1894
- ZM XXXV/ 6 H Choräle; Ausschnittsammlung aus der Zeitschrift „Pomhaj Bóh“, 1902–1917

ZM XXXV/ 6 I	Sprachliches aus dem alten und aus dem neuen Gesangbuch, zusammengestellt 1915
ZM XXXV/ 6 J	Registerdruck der 5. Auflage 1915
ZM XXXV/ 6 K	Lexikographische Bemerkungen zur 4. Auflage, 1915 nach dem Nummerierungsschema
ZM XXXV/ 6 L	Melodien im neuen Gesangbuch, 1915
ZM XXXV/ 6 M	Zusammenstellung besonderer Formen und Wörter, 1932

Bemühungen um die Erhaltung des Sorbentums

N XIII/ 32	Chošebuske serbske gymnasialne towarištvo (Cottbuser Sorbischer Gymnasialverein), 1890–1895
N XIII/ 48	Schajžowance dolnoserbskeje študujuceje mložiny we Werbne a w Gołkojcach (Niedersorbische Studententreffen in Werben und Kolkwitz), 1901–1902
ZM XXXV/ 7 A	Sorbische Schulprobleme, [18. Jh.]–1946
ZM XXXV/ 7 B	Aus der Mitarbeit in der niedersorbischen Mašica Serbska, 1897–1933
ZM XXXV/ 7 C	Politisches, 1900–1935
ZM XXXV/ 7 D	Kirchliches, 1905–1930
N XIII/ 50	Handschriftliche Bemerkungen und Statistisches zur sorbischen Frage, 1903/08
ZM XXXV/ 7 E	Sorbische Nationalitätenfragen und Volkstumsarbeit, 1905–1945
N XIII/ 6	Gründung der Domowina, 1912–1913
ZM XXXV/ 7 F	Domowina und Wendenbund, 1913–1930
N XIII/ 7	Sorbische kleinbürgerliche Bewegung, 1918–1921
N XIII/ 8	B. Šwjela: Die Weimarer Epoche in der Niederlausitz, 1918–1932
ISL XXIII/ 22 A	Dokumente zu sorbischen Kirchenangelegenheiten im Kreise Cottbus, [1774]–1908
ISL XXIII/ 22 B	Dokumente zur preußischen Sorbenpolitik, 1865–1912
N XIII/ 18	Bemühungen der evangelischen Sorben in Sachsen um ihre Rechte in der Kirche
N XIII/ 58	Bemühungen um sorbisches Schulwesen in der preußischen Oberlausitz, 1912
ISL XXIII/ 22 F	Gedanken zur nationalen Lage der Sorben und zur sorbischen national-kulturellen Bewegung, 1910–1932

- ISL XXIII/ 23 D In der sorbischen Bevölkerung gesammelte Aussagen über die Anwendung der sorbischen Sprache, 1903–1940
- ISL XXIII/ 22 I Eingaben in sorbischen Angelegenheiten, 1945–1947
- N XIII/ 17 Ausländische Presse über die Sorben, 1922–1947
- N XIII/ 53 Vorbereitungen für die niedersorbische Huldigungsdeputation zur Hochzeit des preußischen Kronprinzen, 1905

Wirken als sorbischer Publizist

- ZM XXXV/ 8 A Literarischer Inhalt des „Casnik“; Übersichten für die Jahre 1865–1875
- ZM XXXV/ 8 B Aus der Tätigkeit am „Casnik“, 1900–1916
- ZM XXXV/ 8 C Die niedersorbische Monatsschrift „Wosadnik“, 1904–1914
- ZM XXXV/ 8 D „Wosadnik“ – sorbische Zuschriften an den Redakteur, 1907–1908
- ZM XXXV/ 8 E Studie über das gegenwärtige sorbische Pressewesen, 1909
- ZM XXXV/ 8 F Akten die Wochenzeitung „Casnik“ betreffend, 1916, 1931
- N XIII/ 60 Sammlung von Artikeln aus verschiedenen Zeitungen, 1912–1934
- N XIII/ 62 Aufsätze und Bemerkungen zur sorbischen Geschichte zur Zeit des ersten Weltkrieges
- N XIII/ 43 Wissenschaftliche und kulturelle Aufsätze

Teilnahme an Slawistenkongressen

- ZM XXXV/ 9 A Akte betr. den I. Internationalen Slawistenkongress in Prag, 1929
- ZM XXXV/ 9 B Vortrag auf dem I. Internationalen Slawistenkongress „Slawische Spuren im niederdeutschen Schrifttum“
- ZM XXXV/ 9 C Akte betr. den II. Internationalen Slawistenkongress in Warschau, 1934
- ZM XXXV/ 9 D Vortrag für den II. Internationalen Slawistenkongress „Deutsche Mitarbeit am sorbischen Schrifttum“

Arbeit an der niedersorbischen Grammatik

- ZM XXXV/ 10 A Notizen zur niedersorbischen Grammatik aus verschiedenen Jahren, 1899–1935
- ZM XXXV/ 10 B Niedersorbische Syntactica und Verbalia aus dem Jahre 1858, zusammengestellt 1900
- ZM XXXV/ 10 C Aufsatzkonzept über eine handschriftliche sorbische Grammatik vom Ende des 17. Jahrhunderts aus Kolkwitz, 1945

- ZM XXXV/ 11 A Vorarbeiten für die niedersorbische Sprachlehre, etwa 1904
- ZM XXXV/ 11 B Konzept der niedersorbischen Grammatik mit Bemerkungen von Arnošt Muka, 1905
- ZM XXXV/ 11 C Zweiter Teil des Lehrbuches der niedersorbischen Sprache „Übungsbuch“, 1911–1912
- ZM XXXV/ 11 D Herausgabe von Lehrbüchern des Niedersorbischen und des Obersorbischen

Sammlungen zur sorbischen Dialektologie

- ZM XXXV/ 12 A Dialekteigentümlichkeiten, besonders aus der Umgebung von Lauta und von Drebkau, 1895
- ZM XXXV/ 12 B Zur niedersorbischen Rechtschreibung ,1900, 1935
- ZM XXXV/ 12 C Varianten des niedersorbischen Vaterunser, zusammengestellt 1902–1919
- ZM XXXV/ 12 D „Dem Volke abgelauscht“, besonders aus den Parochien Komptendorf und Cottbus, 1903–1906
- ZM XXXV/ 12 E „Dem Volke abgelauscht“ aus der Parochie Nochten, 1909–1912
- ZM XXXV/ 12 F „Dem Volke abgelauscht“, besonders aus der Parochie Dissen und Umgebung, 1914–1923
- ZM XXXV/ 12 G „Dem Volke abgelauscht“, besonders aus der Parochie Dissen und Umgebung, 1924–1927
- ZM XXXV/ 12 H Dialekteigentümlichkeiten aus dem Kreise Cottbus, alphabetisch nach Dörfern geordnet, 1935–1947
- ZM XXXV/ 13 A Sprachliche Erinnerungen aus Nochten, 1926
- ZM XXXV/ 13 B Unterschiede zwischen den sorbischen Dialekten 1927, tabellarische Übersichten
- ZM XXXV/ 13 C Dialektmaterial aus dem Kreise Cottbus, 1930–1940
- ZM XXXV/ 13 D Zur Charakteristik einer Sammlung sorbischer Texte aus den Jahren 1822–1823 aus dem Besitz des Dissener Bauern Mělow, 1936
- ZM XXXV/ 13 E Über die Aussprache des niedersorbischen „ó“, 1946
- ZM XXXV/ 13 F Einführung in das niedersorbische Lautsystem
- ZM XXXV/ 13 G Verben der Bewegung im Niedersorbischen

Namenkundliche Sammlung und Studien: Allgemein

- ZM XXXV/ 14 A Aufnahme und Konzipierung von Studien zur sorbischen Namenkunde, begonnen 1900[-1936]
- ZM XXXV/ 14 B Exzerpte aus Vogel, Slawische Ortsnamen der Priegnitz, Perleberg 1904
- ZM XXXV/ 14 D Aufsatzkonzepte: Erklärung sorbischer Familiennamen unserer Heimat. - Namen aus Nochten. - Erklärung der Familiennamen aus der Parochie Dissen-Sielow. - Wie das Volk unsere Dorfnamen erklärt. - Namen als Zeugen des Sorbentums, 1911–1923
- ZM XXXV/ 14 E Excerpta aus der Literatur zur sorbischen und slawischen Onomastik, 1916–1934

Namenkundliche Sammlungen und Studien: Flurnamen

- ZM XXXV/ 14 G Vortrag „Über die Orts- und Flurnamen des Kreises Cottbus“, 1931
- ZM XXXV/ 14 H Anfragen betr. sorbische Ortsnamen, 1931–1940
- ZM XXXV/ 14 I Über Deutsche schwer verständliche Flurnamen und einige dem Sorbischen ähnliche Illyrica
- ZM XXXV/ 14 J Abhandlung „Reste der Illyrischen im Cottbuser Land“, 1932
- ZM XXXV/ 14 K Bestellungen und Subskriptionen auf das Werk „Die Flurnamen des Kreises Cottbus“, 1936–1937
- ZM XXXV/ 14 L Aufsatz „Die Ortsnamen des Kreises Spremberg“ mit Korrespondenz, 1938
- ISL XXIII/ 22 G Betr. die Veröffentlichung der Forschungen über die Flurnamen des Kreises Cottbus, 1926–1928
- ISL XXIII/ 22 H Betr. die Veröffentlichung der Forschungen über die Flurnamen des Kreises Cottbus, 1934–1947
- ZM XXXV/ 15 A Namen aus Burg/Spreewald, verzeichnet 1895 von Wylem Nowy
- ZM XXXV/ 15 B Namen aus dem Kreise Cottbus, alphabetisch nach Dörfern
- ZM XXXV/ 15 C Entstellungen in amtlichen Flurverzeichnissen einiger Dörfer des Kreises Cottbus
- ZM XXXV/ 15 D Ungeordnetes Arbeitsmaterial aus dem Kr. Cottbus
- ZM XXXV/ 15 E Aus der Gegend von Guben und Spremberg; Zeitschriftenausschnitte 1927–1935
- ZM XXXV/ 15 F aus dem Kreise Calau, alphabetisch nach Gemeinden
- ZM XXXV/ 15 G Aus Biehla [1928] und Ralbitz [1895], Kr. Kamenz
- ZM XXXV/ 15 H Aus dem Kreise Lübben
- ZM XXXV/ 15 I Aus Gollmitz, Kreis Luckau

ZM XXXV/ 15 J	Aus dem Nordwesten des Kreises Rothenburg
ZM XXXV/ 15 K	Aus der Gegend um Wendisch Buchholz
ZM XXXV/ 15 L	Aus dem Westteil des Kreises Hoyerswerda
ZM XXXV/ 15 M	Aus dem Westteil des Kreises Sorau
ZM XXXV/ 15 N	Aus der Gegend um Sommerfeld, Kreis Krossen
ZM XXXV/ 15 O	Slawische Flurnamen Thüringens alphabetisch nach Ortschaften
ZM XXXV/ 15 P	Anfragen betr. sorbische Flurnamen, 1927–1943
ZM XXXV/ 15 Q	Unklarheiten und Fragen

Namenkundliche Sammlungen und Studien:.) Alphabetische Flurnamenkarthothek

ZM XXXV/ 16 A - D	A – „Gony“, „Gora“ – K, L – Q, R – Ž
-------------------	--------------------------------------

Namenkundliche Sammlungen und Studien: Familien- und Ortsnamen

ZM XXXV/ 14 C	Namen der Wirtschaftsbesitzer aus Tschelln und Sprey nach Verzeichnissen von 1671 und 1700, exzerpiert 1910
ZM XXXV/ 14 F	Anfragen betr. sorbische Familiennamen, 1916–1942
ZM XXXV/ 17 A	Sorbische Familiennamen, bes. des 17. und 18. Jh. aus den Kirchenbüchern des Kr. Cottbus, alphabetisch nach Parochien
ZM XXXV/ 17 B	Sorbisches Familiennamenverzeichnis des Wylem Nowy, 1895
ZM XXXV/ 17 C	Sorbische Familiennamen aus dem Grenzgebiet zwischen den Kreisen Calau und Hoyerswerda, 1895/96
ZM XXXV/ 17 D	Varia aus dem Kr. Cottbus, 1895–1919
ZM XXXV/ 17 E	Sorbische Familiennamen nach Sachkategorien
ZM XXXV/ 17 F	Prof. Mitgau in der „Lausitzer Landeszeitung“ – Hinweise für die Familienforscher des Kreises Cottbus, 1936
ZM XXXV/ 17 G	Ortsnamen, Varia
ZM XXXV/ 17 H	R. Abramowski über die Bedeutung des Ortsnamens „Kremmen“
ZM XXXV/ 17 I	Sorbische Ortsnamen des Jahres 1609 in den Ämtern Altenburg und Ronneburg
ZM XXXV/ 17 J	[Unvollständiges] Deutsch-niedersorbisches geographisches Wortregister

Sammlungen für das niedersorbische Wörterbuch

- ZM XXXV/ 18 A Ungeordnete Exzerpte aus der Literatur und Aufzeichnungen von Informatorenaussagen, 1. Teil
- ZM XXXV/ 18 B Ungeordnete Exzerpte aus der Literatur und Aufzeichnungen von Informatorenaussagen, 2. Teil
- ZM XXXV/ 18 C Ungeordnete kleine Notizen
- ZM XXXV/ 19 A Terminologische Wortsammlung von Wylem Nowy aus Burg/Spreewald, etwa 1895
- ZM XXXV/ 19 B Mitarbeit am Niedersorbischen Wörterbuch von A. Muka, Zusammenstellung der Exzerpte zu „P“, 1905
- ZM XXXV/ 19 C Mitarbeit am Niedersorbischen Wörterbuch von A. Muka, zu „S“
- ZM XXXV/ 19 D Mitarbeit am Niedersorbischen Wörterbuch von A. Muka, zu „Z“
- ZM XXXV/ 19 E Mitarbeit am Niedersorbischen Wörterbuch von A. Muka, Fragmente aus B, C, D, K, Š
- ZM XXXV/ 19 F Mitarbeit am Niedersorbischen Wörterbuch von A. Muka, Ungeordnete Sammlung volkstümlicher Ausdrücke, erfasst 1895
- ZM XXXV/ 19 G Exzerpt aus dem deutsch-sorbischen Wortverzeichnis von Jan Chojnan, Buchstaben A bis E
- ZM XXXV/ 19 H Wortexzerpte aus den Briefen Mato Kosyks
- ZM XXXV/ 19 I Beurteilung des Obersorbisch-deutschen Wörterbuchs von Jurij Kral, angefertigt 1933 für die Maćica Serbska in Bautzen

Alphabetische niedersorbisch-deutsche Wortkartotheke

- ZM XXXV/ 20 A A – „Dopšimjejo“
- ZM XXXV/ 20 B „Dopšinjasć – Hobjsejžař“
- ZM XXXV/ 20 C „Hobsejžeš – Chromjela“
- ZM XXXV/ 20 D „Chromnučki“ – Ł
- ZM XXXV/ 20 E „Nasłuchona“
- ZM XXXV/ 20 F „Naslužona – Pokońcny“
- ZM XXXV/ 20 G „Pokoriš – Pšisega“
- ZM XXXV/ 20 H „Pšisegu daš – Spomnje“
- ZM XXXV/ 20 I „Spomnješ“ – T
- ZM XXXV/ 20 J „Zapyrjowiš“
- ZM XXXV/ 20 K „Zapyšyjo“ – Ž

Deutsch-niedersorbisches Wörterbuch: Alphabetische Wortkartothek

ZM XXXV/ 21 A - D Buchstaben A – De, Di – G, H – O, P – Z

Deutsch-niedersorbisches Wörterbuch: Konzept des Gesamtwörterbuches

- | | |
|---------------|-------------------------------|
| ZM XXXV/ 22 A | 1. = A – „Anhaften“ |
| ZM XXXV/ 22 B | 2. = „Anhaken – Azur“ |
| ZM XXXV/ 22 C | 3. = „Ball – Beruhigen“ |
| ZM XXXV/ 22 D | 4. = „Beurkunden – Byhlow“ |
| ZM XXXV/ 23 A | 5. = „Caasow – Dyskrasie“ |
| ZM XXXV/ 23 B | 6. = „Ebersdorf – Exulant“ |
| ZM XXXV/ 23 C | 7. = „Fabel – Futurum“ |
| ZM XXXV/ 24 A | 8. = „Gabe – Geschehen“ |
| ZM XXXV/ 24 B | 9. = „Geschehnis – Gymnastik“ |
| ZM XXXV/ 25 A | 10. = „Ha – Jux“ |
| ZM XXXV/ 25 B | 11. = „Kabale – Lyrisch“ |
| ZM XXXV/ 25 C | 12. = „Maat – Ozon“ |
| ZM XXXV/ 25 D | 13. = „Paar – Rußig“ |
| ZM XXXV/ 26 A | 14. = „Saal – Senfspiritus“ |
| ZM XXXV/ 26 B | 15. = „Sengbar–Systematisch“ |
| ZM XXXV/ 26 C | 16. = „Tabak – Utzen“ |
| ZM XXXV/ 26 D | 17. = „Vademecum – Vulna“ |
| ZM XXXV/ 26 E | 18. = „Wabe – Wüten“ |
| ZM XXXV/ 26 F | 18. = „X-Beine – Zyperngras“ |

Deutsch-niedersorbisches Wörterbuch: Ergänzung und Anfang der Reinschrift

- | | |
|---------------|---|
| ZM XXXV/ 27 A | Konzeptionelle und methodische Erwägungen, 1943 |
| ZM XXXV/ 27 B | Von Fryco Latk vorgeschlagene Ergänzungen zum Wörterbuch von A. Muka, 1944 |
| ZM XXXV/ 27 C | Bemerkungen von Fryco Latk zu Šwjelas Deutsch-niedersorbischem Wörterbuch, 1947 |
| ZM XXXV/ 27 D | Aus Faszikel 1 der Reinschrift „Abbitte – Beherrschen“, 1948 |
| ZM XXXV/ 27 E | Aus Faszikel 2 der Reinschrift „Bauplatz – Berg“, 1948 |

Sprachliche Volkskunde

ZM XXXV/ 28	Kartothek zur sprachlichen Volkskunde
ZM XXXV/ 29 A	Vergleiche
ZM XXXV/ 29 B	Sprichwörter und Gebräuche
ZM XXXV/ 29 C	Krankheiten und Volksmedizin
ZM XXXV/ 29 D	Spiele in Ausdrücken
ZM XXXV/ 29 E	Speisen und Phrasen dazu
ZM XXXV/ 29 F	Tiere und Aussagen über Tiere
ZM XXXV/ 29 G	Redensarten mit dem Worte „blud“ [Irrlicht]
ZM XXXV/ 29 H	Von Nixen
ZM XXXV/ 29 I	Redensarten mit dem Worte „riś“
ZM XXXV/ 29 J	Kindersprache
ZM XXXV/ 29 K	Scherzhafte Aussagen
ZM XXXV/ 29 L	Sprachscherze in Druckfehlern [auch im Deutschen]
ZM XXXV/ 29 M	Sprachfehler in Volks- und Schriftsprache
ZM XXXV/ 29 N	Aus dem Nochtener Dialekt
ZM XXXV/ 29 O	Einige Dialektausdrücke
ZM XXXV/ 29 P	Ausdrücke aus historischen Dialekten
ZM XXXV/ 29 Q	Historische Erscheinungen besonderer Formen
ZM XXXV/ 29 R	Durativa, Iterativa und Frequentativa
ZM XXXV/ 29 S	Iterativa und Frequentativa
ZM XXXV/ 29 T	Sprachliche Eigenarten
ZM XXXV/ 29 U	Verschiedenes [Konsultation mit A. Muka]
ZM XXXV/ 29 V	Offene Fragen
ZM XXXV/ 29 W	Kleinigkeiten ohne Einordnungsmöglichkeit

Sprichwort und Volkslied

ZM XXXV/ 30 A	Sammlung niedersorbischer Sprichwörter 1905 und 1934/ 37
ZM XXXV/ 30 B	Niedersorbische Redewendungen geordnet nach Sachgebieten

- ZM XXXV/ 30 C W. v. Schulenburgs handschriftliche Sammlung sorbischer Volkslieder
 ZM XXXV/ 30 D Liedgut aus dem sorbischen Volk
 ZM XXXV/ 30 E Bemerkungen zur neuen kritischen Ausgabe niedersorbischer Volkslieder

Das sorbische Dorf und seine Bewohner

- N XIII/ 46 Die Niederlausitz auf der Sächsischen ethnografischen Ausstellung in Dresden 1896
 ZM XXXV/ 31 A Das sorbische Dorf
 ZM XXXV/ 31 B Der Dorfkirchhof in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts
 ZM XXXV/ 31 C Drei Hirtenflöten
 ZM XXXV/ 31 D Besprechungen und Aberglaube
 ZM XXXV/ 31 E Volkstümliche Etymologie
 ZM XXXV/ 31 F Volkstümliche Redewendungen und Phrasen der Niedersorben nach Sachgruppen geordnet
 ZM XXXV/ 31 G Volkskundlich-demographisches Material, bes. aus dem Senftenberg-Hoyerswerdaer Grenzgebiet, 1895
 ZM XXXV/ 31 H Das sorbische Volk erzählt; Volkserzähler, alphabetisch geordnet, 1912–1944
 ZM XXXV/ 31 I Das sorbische Volk erzählt: Genannten und ungenannten Erzählern abgelauscht, 1934–1940
 ZM XXXV/ 31 J Verzeichnete Aussagen von Dörflern
 ZM XXXV/ 32 A Mato Perk aus Schmellwitz erzählt, 1922–1925
 ZM XXXV/ 32 B Über allerlei Leute, alte und kranke, eigenartige und andere
 ZM XXXV/ 32 C Witze, Scherze und Sprachspiele, auch Alliteration
 ZM XXXV/ 32 D Verzeichnis niedersorbischer Schimpfnamen
 ZM XXXV/ 32 E Vergleiche in der Volkssprache, 1936–1937
 ZM XXXV/ 32 F Mit dem menschlichen Leben verknüpfte Bräuche
 ZM XXXV/ 32 G Über sorbische Speisen
 ZM XXXV/ 32 H Typische Zahlen bei den Sorben, zusammengestellt, 1905–1910
 ZM XXXV/ 32 I Verschiedene Aufzeichnungen W. v. Schulenburgs, etwa 1880
 ZM XXXV/ 32 J Vortragsfragment über sorbische Trachtenfragen in der Niederlausitz, 1935

ZM XXXV/ 32 K Drei Rezensionen betr. P. Keller, E. Müller und J. Wjacławsk, 1910–1929

Kulturhistorische Vorträge und Notizen

- ZM XXXV/ 33 A Vortragskonzept „Fördere deine Gesundheit“, 1925 in Dissen und Sielow gehalten
- ZM XXXV/ 33 B Vortrag und Materialsammlung „Gegen Okkultismus und Spiritismus“, 1927
- ZM XXXV/ 33 C Studien zur sorbischen Kirchengeschichte
- ZM XXXV/ 33 D Studie „Deutsche und Slawen“, 1919
- ZM XXXV/ 33 E Vortragsdisposition „Überflutung und Vereisung der Welt“, 1927
- ZM XXXV/ 33 F Konzepte von Gelegenheitsaufsätzen für deutsche Zeitungen und von deutschsprachigen Gelegenheitsvorträgen, 1910–1935
- ZM XXXV/ 33 G Kulturkundliche Exzerpte aus Schriften von Brunnstädt und Lilje

Kulturhistorische Sammlungen

- ZM XXXV / 34 M Agenda / Kirchengesangbuch, deutsch, mit handschriftlicher sorbischer Übersetzung, ca. 17. Jh., obersorbischer evangelischer Dialekt
- ZM XXXV/ 34 A Sorbischer Briefentwurf des Cottbuser Predigers P. K. Fryco Abschrift, 1804
- ZM XXXV/ 34 B Soldatenschicksale im preußischen Heer während der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts
- ZM XXXV/ 34 C Statuten der Herrnhuter Diaspora im Kreise Guben, 1861
- ZM XXXV/ 34 D Pfarrer Herman Kowar-Schmidt (Serbin) über das Schicksal der Texaser Sorben (Abschrift), 1875
- ZM XXXV/ 34 E Notizen und Exzerpte über die mittelalterlichen Slawen in Deutschland
- ZM XXXV/ 34 F Exzerpte über die Tschechen
- ZM XXXV/ 34 G Materialsammlung über die evangelischen Polen im deutschen Kaiserreich im 19. Jahrhundert
- ZM XXXV/ 34 H Titel von H. Jordans niedersorbischem Lesebuch vom Jahre 1883 mit handschriftlicher Eintragung des Engländers E. S. Dodgson, 1899
- ZM XXXV/ 34 I Lesefrüchte, 1893
- ZM XXXV/ 34 J Lesefrüchte, 1920–1930
- ZM XXXV/ 34 K Kleinigkeiten über verdiente Sorben
- ZM XXXV/ 34 L Bibliographische Auszüge zur sorabistische Literatur;
- ISL XXIII/ 23 C Verschiedene sorabistische Aufzeichnungen, 1903

- ISL XXIII/ 23 E Literatursammlung zum Problemkreis Christentum und Slaven (verschiedene Broschüren), 1900–1914
- ISL XXIII/ 23 F Literatursammlung zum Problemkreis Christentum und Slaven (Hefte zum christlichen Orient), 1904–1909
- ISL XXIII/ 23 G Exzerptionen aus verschiedenen Schriften, 1924
- ZM XXXV/ 42 Fotoalbum – Prachtband „Wendentum und Spreewald“ – Sorbische Volkstrachten und Landschaften aus der Niederlausitz von Richard Klau

Material zur sorbischen Ortsgeschichte

- ZM XXXV/ 35 A Burg/Spreewald; aus Ernst v. Schönfeldts Chronik
- ZM XXXV/ 35 B Cottbus, Stadt und umliegende Dörfer
- ZM XXXV/ 35 C Dissen und seine Bewohner
- ZM XXXV/ 35 D Die Parochie Dissen-Sielow; Kriegschronik 1940–1945
- ZM XXXV/ 35 E Komptendorf; Über einige Geistliche des 17. und 18. Jahrhunderts
- ZM XXXV/ 35 F Boxberg bei Nochten
- ZM XXXV/ 35 G Gr. Lieskow bei Cottbus; Auszüge aus Kirchenregistern des 17. und 18. Jahrhunderts
- ZM XXXV/ 36 A Striesow – Material bes. über die Lehrer 1649–1927
- ZM XXXV/ 36 B Werben
- ZM XXXV/ 36 C Eulo bei Forst – Abschnitte aus Löwentrauts Parochialgeschichte
- ZM XXXV/ 36 D Nochten
- ZM XXXV/ 36 E Sielow

Handschriften verschiedener um die sorbische Kulturentwicklung verdienter Persönlichkeiten

- ZM XXXV/ 37 A Zwei Gedichte von Mjertyn Grys
- ZM XXXV/ 37 B Erinnerungen von Hajndrich Hančo-Hano
- ZM XXXV/ 37 C Hajndrich Jordan jun.
- ZM XXXV/ 37 D Zwei Choräle von Bjarnat Krušwica
- ZM XXXV/ 37 E Mjertyn Lejnik [Lehmann] aus Sergen 1851–1857
- ZM XXXV/ 37 F Übungsschriften von Wylem Nowy aus dem Homiletischen Seminar zu Göda
- ZM XXXV/ 37 G Oskar Pank

- N XIII/ 30 Mjertyn Món: Moje drogowanje (1885)
- ZM XXXV/ 37 H Gedicht von Oberpfarrer Panwica (Vetschau) „Požedanje zbožneje smjerši“ [= Sehnsucht nach einem glücklichen Tod], 1869
- ZM XXXV/ 37 I Zwei Choräle mit Noten von Hajndrich Rizo
- ZM XXXV/ 37 J Gedicht von Juro Surowin „Nawoženja na wože“ [Der Bräutigam auf dem Wasser] mit der Vertonung von K. A. Kocor sowie Strophen 4-5 des „Wojnski kjarliš“ [Kriegslied]

Handschriften von Mato Kosyk

- ZM XXXV/ 38/ 2 A Sorbische Gedichte, 1. Teil
- ZM XXXV/ 38/ 2 B Sorbische Gedichte, 2. Teil, 1882
- ZM XXXV/ 38/ 2 C Sorbische Gedichte, 3. Teil, 1882/ 1883
- ZM XXXV/ 38/ 2 D „Die Ehre eines lausitzer Helden“ (Libretto), gewidmet M. Hórník, 1881
- ZM XXXV/ 38/ 2 E „Der Fall Brandenburgs“ (episches Gedicht)
- ZM XXXV/ 38/ 1 A Gedichte
- ZM XXXV/ 38/ 1 B Briefe von Kosyk an Bogumił Šwjela, 1892–1938
- ZM XXXV/ 38/ 1 C Briefe von Kosyk an seine Eltern und Verwandten, 1886–1915
- ZM XXXV/ 38/ 1 D Autobiographie

Ausschnittsammlung sorbischer Dichtung

- ZM XXXV/ 39 A Kosyk, Mato
- ZM XXXV/ 39 B Rizo, Mato
- ZM XXXV/ 39 C Rocha, Fryco
- ZM XXXV/ 39 D Serb-Chejnicański, Wěclaw
- ZM XXXV/ 39 E Šwjela, Kito
- ZM XXXV/ 39 F Witkojc, Mina
- ZM XXXV/ 39 G Niedersorbische Gelegenheitsdichter
- ZM XXXV/ 39 H Obersorbische Dichter, meist in niedersorbischer Übertragung
- ZM XXXV/ 39 I Ungenannte Choraldichter
- ZM XXXV/ 39 J Ungenannte Volksdichter

Gedichte/Szenen/Betrachtungen/Fabeln

- ZM XXXV/ 40 A Weltliche Gedichte, 1892–1947
- ZM XXXV/ 40 B Sorbische Betrachtungen , 1849–1947
- ZM XXXV/ 40 C „Hanso na uniwersiše“ [Hans auf der Universität] – Erzählung nach einem obersorbischen Original, 1895
- ZM XXXV/ 40 D Lustspiel „Kak Matšo gojcujo“ [Wie Matthäus den Arzt macht], aus dem Obersorbischen nach einem deutschen Original, 1895
- ZM XXXV/ 40 E Szene „Lenikojc Hanso a ... Matšo“ [Leniks Hans und ... Matthäus], 1895
- ZM XXXV/ 40 F Kurzerzählung „Partija billarda“ [Die Billardpartie] nach dem französischen Original Alf. Deudets
- ZM XXXV/ 40 G Choräle und geistliche Dichtungen , 1908–1935
- ZM XXXV/ 40 H Vier Fabeln bzw. Märchen, 1943–1947

Zuschriften an Šwjela, alphabetisch nach Absendern geordnet
ZM XXXV/ 41; ISL XXIII/ 24; ISL XXIII/ 25; N XIII**A, B, C, Č**

- N XIII/ 55 Abramowski, R., 1925–1928
- N XIII/ 36 Andricki, Jan, 1933–1943
- N XIII/ 42 Andricki, Mikławš
- N XIII/ 36 Bahr, Martin, 1925
- N XIII/ 36 Bamž, Hendrich, 1933–1944
- N XIII/ 59 Bart, Arnošt, 1912–1929
- ZM XXXV/ 41 A Bartelt, F. D. M.
- N XIII/ 56 Becker, Michael, 1931
- N XIII/ 40 Bella, Method, 1914
- N XIII/ 33 Běgař, Benjamin, 1905–1934
- N XIII/ 34 Běgař-Skjarbošćan, 1928
- ZM XXXV/ 41 B Boelsche, 1902
- ZM XXXV/ 41 C Boettcher, 1908
- ISL XXIII/ 24 A Bolte, Karl Gotthard, 1912
- N XIII/ 33 Bolte, Gotthold, 1897–1921
- ISL XXIII/ 24 B Bräuer, Herbert 1947
- N XIII/ 33 Broniš, Bogumił, 1890–1932
- N XIII/ 35 Brósk, M. Jurij, 1902
- ISL XXIII/ 24 C Brückner, Alexander, 1915
- ISL XXIII/ 24 D Brugmann, K., 1911
- N XIII/ 35 Bryl, Jan, 1906
- ISL XXIII/ 24 E Bublitz, E., 1926
- ZM XXXV/ 41 D Bubnar, Chr., 1897
- N XIII/ 56 Bučar, Vekoslav, 1929
- N XIII/ 34 Budychojc, Marja, 1936
- ISL XXIII/ 24 F Burchardi, Gustav, 1910, 1911
- ZM XXXV/ 41 E Burchardi, Gustav, 1910, 1911
- N XIII/ 55 Bursche, Juljusz, 1913

N XIII/ 36	Bužak, A., 1932
N XIII/ 40	Cejnek, Rajmund, 1913
N XIII/ 34	Cerna, Herbert, 1930–1936
ISL XXIII/ 24 G	Coch, Hans, 1930
N XIII/ 33	Chrisko, F., 1900–1909
ISL XXIII/ 24 H	Crayden, Edmund, 1905
ISL XXIII/ 24 I	Crüger, Robert, 1933
N XIII/ 36	Cyž-Hajničanski, Jan, 1932
N XIII/ 36	Cyž, dr. Jan, 1934–1948
ZM XXXV/ 41 E1	Cyž, dr. Jan, 1938
N XIII/ 36	Černík, W., 1939
ZM XXXV/ 41 F	Černý, Adolf, 1893
N XIII/ 39	Černý, Adolf, 1893–1928
N XIII/ 40	Česká akademie věd a umění, 1947, 1948
NEU 147	Česká akademie věd a umění, 1948 (<i>zweifach aufgeführt</i>)
N XIII/ 56	Čížková, Miloslava, 1908–1913

D, E, F, G

N XIII/ 39	Daneš, Jiří, 1898
N XIII/ 35	Dobrucký, Jan, 1912
ZM XXXV/ 41 H	Dobrucký, Jan Emanuel
ZM XXXV/ 41 I	Dohany, F. W., 1921
N XIII/ 33	Domaška, Moric, 1916–1927
ZM XXXV/ 41 J	Domaškojc, Marjana, 1932
N XIII/ 34	Domaškojc, Marjana, 1944
N XIII/ 33	Domš, Měto, 1900–1901
ISL XXIII/ 24 J	Dreiberg, W., 1926
ISL XXIII/ 24 K	Dribbusch, Gertraud, 1937
N XIII/ 56	Dušeň, Hans, 1933
N XIII/ 40	Dušek, Čeněk, 1912, 1913
N XIII/ 33	Dwornik (Hofman), 1909
ZM XXXV/ 41 K	Filter, Hanns, 1938
ISL XXIII/ 24 L	Fischer, S., 1931
ZM XXXV/ 41 L	Förtsch, 1931
N XIII/ 34	Frank, Gerat, 1948
ZM XXXV/ 41 M	Frenzel, Julius, 1901
ISL XXIII/ 24 M	Fricke, Adolf, 1904–1908
N XIII/ 40	Frinta, Antonín, 1914–1947
N XIII/ 40	Funk, Karel, 1932
N XIII/ 56	Furnadžiev, D. N., 1914
ISL XXIII/ 24 N	Gallus, Ottomar, 1930
ZM XXXV/ 41 N	Giehler, 1938
N XIII/ 33	Głowan (Kopf), 1902
ZM XXXV/ 41 O	Goetzke, K., 1902
ZM XXXV/ 41 R	Golissa, 1909
ZM XXXV/ 41 P	Grasow, 1903
ZM XXXV/ 41 Q	Greschow, Chr., 1909
N XIII/ 33	Greško, Jan, 1907
N XIII/ 33	Groch
N XIII/ 34	Günther, Fr., 1932
ISL XXIII/ 24 O	Gürtler, Paul, 1913
ZM XXXV/ 41 S	Gurich, E., 1900

H, Ch, I, J

- ISL XXIII/ 24 P
 N XIII/ 34
 N XIII/ 35
 ZM XXXV/ 41 T
 N XIII/ 35
 N XIII/ 36
 N XIII/ 35
 ISL XXIII/ 24 Q
 ZM XXXV/ 41 U
 N XIII/ 39
 ISL XXIII/ 24 R
 ISL XXIII/ 24 S
 ISL XXIII/ 24 T
 ISL XXIII/ 24 U
 N XIII/ 35
 N XIII/ 35
 ISL XXIII/ 24 W
 N XIII/ 33
 ISL XXIII/ 24 X
 ISL XXIII/ 24 Y
 N XIII/ 56
 ZM XXXV/ 41 V
 N XIII/ 33
 ZM XXXV/ 41 W
 ZM XXXV/ 41 X
 N XIII/ 39
 N XIII/ 56
 N XIII/ 35
 N XIII/ 36
 N XIII/ 56
 N XIII/ 34
 N XIII/ 35
 ISL XXIII/ 24 Z
 ZM XXXV/ 41 Y
 N XIII/ 36
 N XIII/ 33
 N XIII/ 33
 N XIII/ 44
 ZM XXXV/ 41 Z
 N XIII/ 34
 N XIII/ 35
- Haberland, 1908
 Hajdan, Fryco, 1926–1945
 Haješ, Jan, 1913–1947
 Hajna, Miklavš, 1902
 Hančo-Hano, Jurij, 1912
 Hančo, Matej, 1935–1942
 Handrik, Matej, 1916
 Hansen, 1909
 Hartwig(-Turnovský), 1908
 Hartwig, M., 1908–1912
 Haselberg, 1915
 Heimbach, Leonhard, 1929
 Heinrich, 1912
 Heise, 1926
 Hejduška, Jurij, 1894
 Herman, Arnošt, dr., 1912–33
 Hile, Hermann, 1929
 Hilžeñc, Hanzo, 1894–1937
 Hempel, 1905–1911
 Hertel, Viktor, 1919–1922
 Hočevár, Walter, 1931
 Hölzel, Johann, 1904
 Hünchen, Hanzo, 1914–1936
 Hurasowa, Marta, 1908–1912
 Charvat, Vladimír, 1894–1896
 Charvat, Vladimír, 1895, 1896
 Chráska, Anton, 1908, 1913
 Imiš, Hendrich Jaroměr, 1894
 Iselt, Richard, 1947
 Jagić, dr. Vratoslav, 1911
 Jahn, Guntaf, 1946
 Jakub, Jurij, 1909–1912
 Janak, Gustaw, 1913–1914
 Janak, Gustaw, 1921
 Janak, Gustaw, 1924–1947
 Jank, Fryco, 1908–1912
 Ješkojc, Leňka, 1908
 Jordan, Hendrich
 Jordan, Karlo, 1909
 Jordan, Karlo, 1945–1948
 Jurk, B., 1908

K

- ISL XXIII/ 24 Aa
 ZM XXXV/ 41 Aa
 N XIII/ 34
 ZM XXXV/ 41 Ab
 ISL XXIII/ 24 Ab
 ISL XXIII/ 24 Ac
 ISL XXIII/ 24 Ad
 ISL XXIII/ 24 Ae
 N XIII/ 33
- Kaferstein, E., 1930
 Kaeske, Gerhard, 1916, 1933
 Kaeske, Wařtar, 1928, 1932
 Kalve, R., 1937
 Kahle, S., 1908
 Kegel, M. 1947
 Keßler, Hans 1922
 Kielblock, Fritz, 1936–1937
 Klos, Awgust, 1918

- ZM XXXV/ 41 Ac Klós, Awgust, 1925
 ISL XXIII/ 24 Af Kläbe, K., 1929
 ZM XXXV/ 41 Ad Klawa, Mjertyn, 1917
 ZM XXXV/ 41 Ah Klíma, Stanislav, 1927
 N XIII/ 39 Klíma, Stanislav, 1901–1944
 N XIII/ 33 Kmocha, Fryco, 1908–1913
 ISL XXIII/ 24 Ag Knippel, R., 1911–1913
 N XIII/ 33 Kobjela-Bransko, Kito, 1918
 N XIII/ 33 Kobjelic, Berta, 1908
 N XIII/ 35 Kocor, Korla Awgust, 1895
 ZM XXXV/ 41 Af König(-Kölnski), 1945
 ISL XXIII/ 24 Ah König, Herbert, 1942–1943
 N XIII/ 33 Kokot, 1912–1919
 N XIII/ 34 Końcak, Wylem, 1921–1922
 N XIII/ 55 Kopera, Feliks, 1908
 ISL XXIII/ 24 Ai Kopsch, Carl, 1931
 N XIII/ 33 Korjeńk, 1910
 ISL XXIII/ 24 Aj Korn, 1911
 N XIII/ 34 Kosac, Awgust, 1939
 ZM XXXV/ 38/ 1 B *Kosyk, Mato, 1892–1938*
 ZM XXXV/ 41 Ag Krahulec, Iwan, 1925
 N XIII/ 35 Kral, Měrcin, 1921–33
 N XIII/ 40 Krautz, Friedrich, 1930, 1931
 N XIII/ 36 Krawc, Bjarnat, 1941
 ZM XXXV/ 41 Ai Krawcowa, Pawlina, 1933
 N XIII/ 36 Krawčik, Alwin, 1933
 ISL XXIII/ 24 Ak Krüger, Gerhard, 1936
 N XIII/ 47 Krušwica, Bjarnat
 N XIII/ 34 Krygař, A., 1932
 N XIII/ 35 Křižan, Jan, 1918–25
 N XIII/ 35 Křižan, Jan Pawoł, 1913–17
 N XIII/ 35 Křižan, Křesćan, 1914
 N XIII/ 36 Křižan, Křesćan, 1931
 N XIII/ 40 Křižan, Miloslav, 1914, 1916
 N XIII/ 36 Kubaš, Jurij, 1947
 ISL XXIII/ 24 Al Küllmann, W., 1936

L

- N XIII/ 35 Laduš- Kučik, Jurij, 1913–37
 N XIII/ 35 Laduš-Melcher, Jan, 1914–16
 N XIII/ 40 Lanštjak, Kristian Pavel, 1921–1929
 N XIII/ 40 Lásko, dr. Josef, 1934
 ZM XXXV/ 41 Aj Latk, Fryco („Sorabus“),
 N XIII/ 33 Latk, Fryco („Sorabus“), 1910–1946
 N XIII/ 34 Latk-Wajmarski, Fryco, 1924–1939
 ZM XXXV/ 41 Ak Lausitzer Landeszeitung, 1934
 N XIII/ 39 Lažanský, 1895
 N XIII/ 34 Lažki, Mjertyn, 1944
 ISL XXIII/ 24 Am Lehmann, Rudolf, 1926–1936
 ISL XXIII/ 24 An Lehmann-Nitsche, R., 1932
 N XIII/ 35 Lehnik, P., 1897–1910
 N XIII/ 36 Lejnik, Pawoł, 1947
 N XIII/ 56 Lenard, dr. Leopold, 1924
 ISL XXIII/ 24 Ao Lesko, Max, 1912

ISL XXIII/ 24 Ap
 N XIII/ 33
 N XIII/ 36
 N XIII/ 36
 ISL XXIII/ 24 Aq
 ISL XXIII/ 24 Ar
 ISL XXIII/ 24 As
 ISL XXIII/ 24 At
 ZM XXXV/ 41 Am

Lobitz, 1929
 Loha, Arnošt, 1907
 Lorenc-Zalěski, 1925
 Lorenčk, Emil, 1924
 Lucas, Johannes, 1908
 Luders, Bernhard, 1932
 Lütkemann, 1937
 Lüttich, Hermann, 1905
 Lukl, D., 1924

M, N

N XIII/ 35
 ISL XXIII/ 24 Au
 ZM XXXV/ 41 Ao
 ZM XXXV/ 41 Ap
 ZM XXXV/ 41 An
 N XIII/ 56
 N XIII/ 55
 ISL XXIII/ 24 Av
 N XIII/ 36
 ISL XXIII/ 24 Aw
 N XIII/ 36
 ZM XXXV/ 41 Aq
 ZM XXXV/ 41 Ar
 ISL XXIII/ 24 Ax
 N XIII/ 40
 N XIII/ 35
 N XIII/ 33
 ISL XXIII/ 24 Ay
 N XIII/ 39
 ZM VIII/ 23 M
 N XIII/ 37
 N XIII/ 37
 ZM XXXV/ 41 At
 N XIII/ 56
 ISL XXIII/ 24 Az
 ISL XXIII/ 24 Ba
 ZM XXXV/ 41 Au
 N XIII/ 33
 N XIII/ 36
 N XIII/ 12
 N XIII/ 34
 ZM XXXV/ 41 Av
 ISL XXIII/ 24 Bb
 N XIII/ 40
 N XIII/ 33
 N XIII/ 35
 N XIII/ 34
 ZM XXXV/ 41 Aw
 ZM XXXV/ 41 Ax
 N XIII/ 36
 N XIII/ 34
 N XIII/ 55
 N XIII/ 36

Malink, F, 1912–1928
 Marjašk, Alfred, 1932–1941
 Marjašk, Alfred, 1932
 Mattheus, G., 1909–1912
 Mayas, C., 1909
 Mayer, dr. Antun, 1935
 Mechejda, Karol, 1914–1916
 Merting, W., 1907–1909
 Meškank, Jan, 1943–1944
 Meyer, Karl H., 1924–43
 Měrcink, Jurij, 1946
 Měščan, M., 1908–1909
 Mětšk, Frido, 1937–1948
 Mětšk, Frido, 1943
 Mičan, Vladimír, 1920–1947
 Mikela, Awgust Bohuwěr, 1903–1916
 Moń, Mjertyn, 1905
 Morison, Michael, 1910
 Mucha, Leoš, 1905
 Muka, Arnošt, 1916 (Nachlass Muka, Arnošt (1854–1932))
 Muka, Arnošt, 1891–1932
 Muka, Loska, 1936
 Müller(-Škodojski), 1907
 Murko, dr. Matija, 1918, 1919
 Muth, Karl, 1928
 Naas, 1947
 Najork, J., 1897
 Nakońc, Mertyn, 1908–1911
 Nawka, Michał, 1944
 Nedo, Pawoł
 Neumann, F. Awgust, 1935
 Neumann, R., 1943
 Noack (-Nowocalski), 1903
 Nosek, Josef, 1926
 Nowack, 1899–1912
 Nowak, Gustaw, 1913
 Nowak, Herbert, 1934–1948
 Nowak, Herbert, 1946
 Nowak-Njehorński, Měrcin, (1934), 1947
 Nowak-Njehorński, Měrcin, 1947
 Nowak (Neumann), Wylem, 1933–1938
 Nowosielski, Juljan, 1921
 Nowotny, Pawoł, 1947

N XIII/ 33 Nowy, Hajndrich
 N XIII/ 38 Nowy, Wylem
 ZM XXXV/ 41 Ay Nugliš, W., 1919

O, P, Q

N XIII/ 33 Pank, Oskar sen. a jun., (auch an Kito Šwjela, 1894), 1914–1927, 1933
 N XIII/ 56 Paskiević, dr. Peroslav, 1927, 1937
 N XIII/ 40 Páta, Josef, 1912–1941
 ISL XXIII/ 25 A Pathe, 1913
 ISL XXIII/ 25 B Pätzold, Alfred, 1931–1937
 ISL XXIII/ 25 C Peschick, Hans, 1936
 ZM XXXV/ 41 Az Petersen, Ernst, 1912
 ZM XXXV/ 41 Ba Petersen, F., 1938
 N XIII/ 33 Pětrik, F., 1907–1911
 N XIII/ 55 Piasecki, Eugen, 1933
 ISL XXIII/ 25 D Pohl, Fritz, 1932, 1943
 ISL XXIII/ 25 E Polack, Siegfried, 1933
 ZM XXXV/ 41 Bb Pretzsch, D., 1909
 N XIII/ 56 Prokhanow, D. S., 1914
 N XIII/ 39 Prudký, František., 1900–1933
 N XIII/ 39 Příkrýl, František, 1907–1913
 ISL XXIII/ 25 F Puls, 1935

R, Ř

ISL XXIII/ 25 G Redeker, 1930
 ZM XXXV/ 41 Bd Redlich, Carl, 1897
 N XIII/ 40 Rejsa-Kolkovský, dr. Jan, 1935
 ISL XXIII/ 25 H Resenberg, 1914
 N XIII/ 35 Řezak, Filip, dr., 1919
 ISL XXIII/ 25 I Riedel, J., 1937/ 38
 ISL XXIII/ 25 J Riehl, 1921
 N XIII/ 36 Riota, 1924
 ISL XXIII/ 25 K Ritschke, F. A., 1935
 ISL XXIII/ 25 L Ritte, M., 1925
 N XIII/ 31 Rizo (Řezo), Hajndrich, 1889–1914
 N XIII/ 35 Rjeda, 1919
 N XIII/ 41 Rocha, Fryco
 N XIII/ 33 Rocha, Mjertyn, 1901–1911
 ZM XXXV/ 41 Be Rödiger, K., 1902
 N XIII/ 36 Rösler, Bohuměr (Gottfried), 1938
 ISL XXIII/ 25 M Rothe, Curt, 1922
 N XIII/ 56 Rováts, Stefan, 1926, 1927
 N XIII/ 56 Rováts, Karl, 1926–1927
 N XIII/ 39 Řehák, Josef, 1905–1907

S, Š

N XIII/ 56 Sachada-Vydra, J. H., 1936
 N XIII/ 56 Sandner, F., 1937
 N XIII/ 35 Schäfer-Wowčerck, Gustaw, 1922
 ISL XXIII/ 25 N Schall, Hermann, 1947
 ISL XXIII/ 25 O Scherer, Friedrich, 1929
 ZM XXXV/ 41 Bm Schierika, Werner, 1943–1944
 ISL XXIII/ 25 P Schlonke, 1946

- ZM XXXV/ 41 Bo Schmidt, 1903
 ZM XXXV/ 41 Bn Schmidt, Alfred, 1933
 ISL XXIII/ 25 Q Schmidt, Alfred, 1936–1944
 ISL XXIII/ 25 R Schmidt, Fritz, 1921–1929
 ISL XXIII/ 25 S Schmitten, 1905
 ISL XXIII/ 25 T Schneeweiß, Edmund, 1929
 N XIII/ 52 Schneller, Max (Šneler, Maks), 1905–1940
 ISL XXIII/ 25 U Schnetz, Josef, 1927–1933
 ISL XXIII/ 25 V Schönfeldt, W. von, 1913, 1927
 ISL XXIII/ 25 W Schrader, K., 1926
 ZM XXXV/ 41 Bp Schulenburg, Wilibald von
 N XIII/ 57 Schulenburg, Wilibald von, 1911–33
 ISL XXIII/ 25 X Schultze, Leopold, 1910
 ISL XXIII/ 25 Y Schwieder, Kurt O., 1934, 1935
 N XIII/ 56 Simons, A., 1914
 ISL XXIII/ 25 Aa Sintinis, Franz, 1911
 N XIII/ 9 Skala, Jan
 N XIII/ 56 Skowronnek, 1913
 N XIII/ 35 Słodeńk, Jurij, 1912
 ZM XXXV/ 41 Bg Słomka, O., 1933
 N XIII/ 35 Smoler, Marko, 1897
 ISL XXIII/ 25 Z Smoła, Jurij, 1913
 ZM XXXV/ 41 Bh Spiero, Heinrich, 1900–1902
 ISL XXIII/ 25 Ab Spilling, Rolf, 1947
 ISL XXIII/ 25 Ac Standke, 1929
 N XIII/ 34 Starik, Fryco, 1924
 ZM XXXV/ 41 Bi Steffenhagen, Ernst, 1900
 ZM XXXV/ 41 Bj Stephan, G., 1940
 N XIII/ 55 Stieber, Zdzisław, 1933
 N XIII/ 34 Stosberger, Norbert, 1936
 ZM XXXV/ 41 Bk Stübner, H., 1926–1929
 N XIII/ 25 Sauerwein, Georg (Surowin, Juro), 1875–1897
 N XIII/ 36 Symank, dr. Beno, 1936–1937
 N XIII/ 40 Šedý, Rudolf, 1941–1943
 N XIII/ 35 Šewčik, Jakub, 1890–1991
 ZM XXXV/ 41 Bl Šewčik, Jakub, 1912
 N XIII/ 35 Šewčik, Michał, 1892
 N XIII/ 36 Šleca, Herman, 1931
 N XIII/ 39 Šimek, dr. Josef, 1911
 N XIII/ 34 Šlomka, Klemens, 1923–1925
 N XIII/ 35 Šořta, 1913
 N XIII/ 34 Šořta, Fryco, 1932
 ZM XXXV/ 41 Bq Šwjela, Kito, 1912
 N XIII/ 3 Šwjela, Kito, 1894–1916
 enthält auch: Briefe der Mutter an Bogumiř Šwjela und Briefe Bogumiř Šwjelas an die Eltern und die Schwester (Depositum Frido Měřšk)
 ZM XXXV/ 41 Br Šwjelina, Gertrud, 1912

T, U, V, W

- N XIII/ 24 Teřnar, J. B.
 ISL XXIII/ 25 Ad Theiler, Adolf, 1925
 ZM XXXV/ 41 Bs Tischler, 1902
 N XIII/ 55 Tomaszewski, Adam, 1938
 ISL XXIII/ 25 Ae Trader, Fritz, 1935

ISL XXIII/ 25 Af	Trautermann, K., 1924–1942
N XIII/ 45	Trautmann, Oskar
ZM XXXV/ 41 Bt	Trautmann, Oskar und Hedwig, 1926–1929
ISL XXIII/ 25 Ag	Trautmann, Reinhold., 1927
N XIII/ 39	Tůma, Ladislav, 1894
N XIII/ 54	Tylka, Mjertyn
N XIII/ 35	Unger, Matej, 1912–1931
N XIII/ 5	Urban, Matej, 1917–1920
ISL XXIII/ 25 Ah	Urban, Johannes/Martin, 1913–1915 (Mission für Süd-Ost-Europa)
ZM XXXV/ 41 Bv	Urban, Reinhold, 1905
N XIII/ 56	Urban, Reinhold, 1908
ISL XXIII/ 25 Ai	Urban, Theodor/Reinhold, 1932
ISL XXIII/ 25 Aj	Varnhagen, 1911
ISL XXIII/ 25 Ak	Vasmer, Max, 1928–1947
N XIII/ 56	Vlahović, Mitar, 1927
ZM XXXV/ 41 Bv1	Voigt-Werben, 1934
N XIII/ 35	Wanka, 1902–1914
ZM XXXV/ 41 Bw	Wanka, J., 1914
N XIII/ 36	Warko, G., 1938–1939
ISL XXIII/ 25 Al	Werdek, von, 1899, 1904
ISL XXIII/ 25 Am	Werner, 1908
N XIII/ 36	Wirt, Gerat, 1946
ZM XXXV/ 41 Bx	Witkojc, Mina
N XIII/ 11	Witkojc, Mina
MZb XIX/ 3 T	Witkojc, Mina, 1947 (Maćica-Korrespondenzsammlung)
N XIII/ 35	Wićaz, Jurij, 1920
ZM XXXV/ 41 Bx1	Wićaz, Ota, 1933
N XIII/ 4	Wićaz, Ota
N XIII/ 36	Wićaz, Pawoł, 1931
N XIII/ 35	Wićeżk, Pawoł, 1906
N XIII/ 35	Wjela, Jurij, 1903–1947
ISL XXIII/ 25 An	Wjela, Jurij, 1947
N XIII/ 33	Wjeńcko, 1902–1912
N XIII/ 35	Wjerab, Michał, 1908–1913
ZM XXXV/ 41 By	Worak, E., 1916
N XIII/ 34	Worch, H., 1930
N XIII/ 40	Wurmová, Jindřiška, 1930
N XIII/ 35	Wyrgač, Korla, 1910–1934

X, Y, Z, Ž

N XIII/ 55	Zapadnosłowjanski institut w Poznanju, 1928–1929
N XIII/ 42	Zentner, 1909
N XIII/ 40	Zlatohlávek, Jan, 1943
N XIII/ 40	Zmeškal, Vladimír, 1929–1948
N XIII/ 56	Žak, W. L., 1914
N XIII/ 36	Žur, Mikławš, 1929

Diverse Korrespondenzen

ZM XXXV/ 41 Bz	Verschiedene Interessenten an den Sorben bzw. an der Sorabistik, 1919–1942
ZM XXXV/ 41 Ca	Verschiedene Absender ohne bzw. mit unleserlicher Namenangabe, 1894–1911
ZM XXXV/ 41 Cb	Verschiedene Absender an G. Šwjelina [= Frau Šwjela], 1908–1910
ZM XXXV/ 41 Cc	Šwjela, Bogumił an Běgař, Benjamin, 1932
ZM XXXV/ 41 Cd	Šwjela, Bogumił an Frinta, Antonín, 1912–1944 [1958]
NEU 147	<i>Šwjela an Frinta, Antonín, 1947</i>
N XIII/ 56	Šwjela, Bogumił an Mayer, dr. Antun, 1935
N XIII/ 56	Šwjela, Bogumił an Paskiević, dr. Peroslav, 1938
N XIII/ 40	Šwjela, Bogumił an Páta, Josef, 1936
N XIII/ 55	Šwjela, Bogumił an Rudnicki, 1936
N XIII/ 56	Šwjela, Bogumił an das Schulministerium in Beograd und K. Trifković, 1927
ZM XXXV/ 41 Ce	Ungenannte Empfänger, 1909–1915
ISL XXIII/ 23 A	Familienkorrespondenz, 1887–1913
ISL XXIII/ 22 D	Briefkonzepte von Bogumił Šwjela, 1905–1948
N XIII/ 33	Nytška, J. G. an Kito Šwjela, 1882
N XIII/ 33	Pank, Oskar sen. an Kito Šwjela, 1894
N XIII/ 33	Rěžo (Riese)-Chošebuski wahrscheinlich an Kito Šwjela, 1912
ZM XXXV/ 41 Cf	Arnošt Muka an Mjertyn Šwjela (Sohn von Bogumił Šwjela), 1920

II. Bogumił Šwjela in anderen Beständen des SKA

N IV/ 15 C	Diverse Dokumente von und über Bogumił Šwjela enthält u. a.: handschriftliche Manuskripte von Aufsätzen Šwjelas, Dokumente der Wendenabteilung über Šwjela, u. a. seine eigenen Ausführungen über sich und die sorbische Bewegung, Zuschriften von Šwjela an Dr. Jan Cyž 1936–1948, Manuskripte von Artikeln Cyž' über Šwjela Nachlass Dr. Jan Cyž (1898–1985)
------------	---

Korrespondenz

NEU / 488	Šwjela an Jan Andricki (sen.) (2 Zuschriften), 1908, 1909 Nachlassfragment Jan Andricki (1880–1955)
ZM XLI/ 1 E	Šwjela an Mikławš Andricki, 1904 Nachlassfragment Mikławš Andricki (1885–1908)
MS XXV/ 1 S	Šwjela an Arnošt Bart, 1912–1919 Nachlass Arnošt Bart (1870–1956)
ZM I/ 12 E	Šwjela an Arnošt Bart, 1911–1932 Nachlass Arnošt Bart (1870–1956)
ZM II/ 5 Y	Šwjela an Jakub Bart-Ćišinski, 1900–1906 Nachlass Jakub Bart-Ćišinski (1858–1909)

- N IV/ 15 C* *Šwjela an Dr. Jan Cyž, 1936–1948 (Akte „Aus dem Nachlass von Šwjela“)* (zweifach aufgeführt)
Nachlass Dr. Jan Cyž (1898–1985)
- MS XXVII/ 2 C* *Šwjela an Adolf Černý (23 Zuschriften), 1900–1930*
Nachlass Adolf Černý (1864–1952)
- MS XXIX/ 1 M* *Šwjela an Marjana Domaškojc, 1938–1942*
Nachlass Marjana Domaškojc (1872–1946)
- NEU 147* *Šwjela an Antonín Frinta sowie ein Brief der Tschechischen Akademie der*
Wissenschaft und Künste (Česká akademie věd a umění) an Šwjela, 1947, 1948
ZM XXXV/ 41 Cd *Šwjela an Antonín Frinta, 1912–1944 [1958]*
- MZb XIX/ 4 Af* *Šwjela an Jan Haješ-Łazowski, 1947–1948*
Korrespondenzsammlung Jan Haješ-Łazowski (1873–1960)
- AS XII/ 1-14* *Kito und Bogumił Šwjela an Michał Hórnik, 1891–1893*
Korrespondenzsammlung
- ZM XLI/ 7 G* *Šwjela an Karlo Jordan, 1946–1947*
Nachlassfragment Karlo Jordan (1905–1967)
- ZM XIX/ 36 P* *Šwjela an Měrćin Kral, 1921–[1937]*
Nachlass Měrćin Kral (1872–1950)
- ZM XXVI/ 2 Af* *Šwjela an Jan Pawoł Křižan, 1910–1913*
Nachlass Jan Pawoł Křižan (1854–1923)
- MZb XIX/ 2 Ae* *Šwjela an Władysław Chrapusta, 1942*
Korrespondenzsammlung
- ZM XLI/ 12 I* *Šwjela an Fryco Latk („Sorabus“), 1902–1948*
Nachlassfragment Fryco Latk (1890–1983)
- ZM XXVIII/ 8 Ar* *Šwjela an Jakub Lorenc-Zalěski, 1926*
Nachlass Jakub Lorenc-Zalěski (1874–1939)
- N XI/ 386-45* *Šwjela an Jan Meškank, 1941–1944*
Nachlass Jan Meškank (1905–1972)
- ISL XXVII/ 41-23* *Šwjela an Frido Měšk, 1937–1948*
Nachlass Frido Měšk (1916–1990)
- MS XLI/ 6 Ah* *Šwjela an Arnošt Muka, 1895–1897*
Nachlass Arnošt Muka (1854–1932)
- ZM VIII/ 22 V* *Šwjela an Arnošt Muka, 1901–1912*
Nachlass Arnošt Muka (1854–1932)
- ZM VIII/ 23 M* *Arnošt Muka an Šwjela, 1916 (zweifach aufgeführt)*
Nachlass Arnošt Muka (1854–1932)
- ZM VIII/ 23 J* *Šwjela an Loska Mukowa, 1936*
Nachlass Arnošt Muka (1854–1932)
- ZM XXX/ 5 O* *Šwjela an Michał Nawka, 1944*
Nachlass Michał Nawka (1885–1968)

- N III/ 1 D Šwjela an Pawoł Nedo (2 Zuschriften), 1947
Nachlass Pawoł Nedo (1908–1984)
- ZM XXXI/ 3 H Šwjela an Awgust Neumann, 1936, 1948
Nachlass Awgust Neumann (1884–1963)
- N VII/ 324 Šwjela an Měrćin Nowak-Njechorński
Nachlass Měrćin Nowak-Njechorński (1900–1990)
- ZM XLI/ 16.1 Aj Šwjela an Jakub Šewčik, 1891
Nachlass Jakub Šewčik (1867–1935)
- MS IX/ 1 K Šwjela an Jan Bjedrich Tešnař, (1893–1898)
Korrespondenzen von Jan Bjedrich Tešnař 1850–1898
- MS XLVIII/ 10 Y Šwjela an Matej Urban, 1907–1924
Nachlass Matej Urban (1846–1931)
- ZM XXXVIII/ 64 Ai Šwjela an Ota Wićaz, 1918–1936
Nachlass Ota Wićaz (1874–1952)
- N XIII/ 51 Šwjela an Ota Wićaz, 1903–1948
Depositum Frido Měšk
- D I/ 8 G Šwjela an den Vorsitzenden der Domowina (Pawoł Nedo), 1933–1935
Domowina vor 1945
- D II/ 5.1 D (I) Korrespondenz Šwjela mit der Domowina, (1945), 1946–1947
Domowina 1945–1949
- N I/ 3 B Šwjela an Mina Witkojc (1 Zuschrift), 1931
Nachlass Mina Witkojc (1893–1975)
- N I/ 3 C Šwjela an Mina Witkojc (20 Zuschriften), 1933–1948
enthält auch: Zuschrift von Bogumił Šwjela an Elisabeth Habenstein
Nachlass Mina Witkojc (1893–1975)
- MZb XIX/ 3 T* *Mina Witkojc an Šwjela, 1947 (zweifach aufgeführt)*
Korrespondenzsammlung
- ZM XXXVI/ 2 Y Verschiedene Familienangehörige an Kito Šwjela, 1861, 1920
Nachlass Kito Šwjela (1836–1922)
- FG VII/ a 2 Ausschnitt aus einem Brief von Franz Kral an Šwjela, 1912
Fotoarchiv SKA / handschriftliche Dokumente
- FG VII/ a 4 Brief von Pfarrer Křižan an Šwjela vom 31.10.1918
Fotoarchiv SKA / handschriftliche Dokumente

Materialien über Šwjela

- MS XIX/ 10 D Denunziation des BDO gegen die sorbischen Pfarrer Mjerwa, Hochkirch (1937) und Šwjela, Dissen (1938)
Chauvinistische deutsche Organisationen gegen die Sorbische Bewegung
- MS XXII/ 4 C Bogumił Šwjela: Ewangelska wěra mjez Słowjanami [= Der evangelische Glaube unter den Slawen], 1915 mit Rezension
Restbestand der 1938 beschlagnahmten sorbischen Abteilung der Bücherei des „Christlichen Vereins junger Männer“ in Bautzen
- MZb XV/ 2 C Dienstexemplar „Zur Wendenfrage von einem Wenden“ [= B. Šwjela] 1919
Amtliche Schriftgutkontrolle 1884–1939
- MZb XVI/ 9 J Betr. Überwachung von Bogumił Šwjela und anderen Domowina-Mitgliedern in der Niederlausitz 1936–1938
Überwachung und Liquidierung des sorbischen nationalkulturellen Eigenlebens 1934–1940
- ZM XXXVIII/ 25 F „Šwjela, Bogumił“ in der enzyklopädische Sammlung über sorbische Persönlichkeiten von Ota Wićaz
Nachlass Ota Wićaz (1874–1952)
- ZM XLI/ 7 C Notizen von Karlo Jordan zur Biographie Bogumił Šwjelas
Nachlassfragment Jordan, Karlo (1905–1967) (vgl. ISL XXIII/ 22 J: Karlo Jordan über Šwjela)
- ISL XXIII/ 22 J Karlo Jordan über Šwjela
(vgl. ZM XLI/ 7 C: Notizen von Karlo Jordan zur Biographie Bogumił Šwjelas im Nachlassfragment Karlo Jordan)
- ZM XLI/ 11 F Ergänzungen zur niedersorbischen Wörtersammlung des Bogumił Šwjela, 1940
Nachlassfragment Fryco Latk (1890–1983)
- MZb I/ 15 F Von Bogumił Šwjela 1928 übergebene Sammlung von Schriftproben der Konfirmanten aus Weißig und Hermsdorf, Kr. Hoyerswerda, vom Jahre 1872
Sorbisches („Wendisches“) Museum
- N VII/ 26 Manuskripte anderer Autoren, vor allem Aufsätze und Gedichte, u. a. von Bogumił Šwjela
Nachlass Měrćin Nowak-Njechorński (1900–1990)

über Šwjela und sein Werk

- SI XXII/ 115 C Verlagsmanuskript von Gerat Hančka „Bogumił Šwjela. Wobraz žywjenja a statkowanja (přełožk wot W. Bjera) / Wobraz žiwjenja a skutkowanja“
SI XXII/ 116 A, B Ludowe nakładnistwo Domowina
- ISL VII/ 26 E Mětšk über die Beziehungen Bogumił Šwjelas zu den Slowenen, 1966–1968
Institut za serbski ludospyt – Akten des Arbeitsbereiches Landeskunde (Demographie)
- ISL XI/ 17 A Übernahmeakten des Nachlasses von Bogumił Šwjela, 1956–1958
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs

Editionen aus dem wissenschaftlichen und literarischen Erbe von Bogumił Šwjela

- ISL X/ 3 A - D Niedersorbisch-deutsches Wörterbuch von Bogumił Šwjela, für den Druck zusammengestellt von A. Mitaš, Teil I - IV, 1953–1954
Institut za serbski ludospyt – Akten des Arbeitsbereiches sorbische Sprache
- ISL XI/ 44 A Editionen aus dem literarischen Erbe von Bogumił Šwjela: Herausgabe- und Verlagsangelegenheiten, 1972–1973
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs
- ISL XI/ 44 B Editionen aus dem literarischen Erbe von Bogumił Šwjela: Handschriftliche Exzerptionen aus Archivalien und älteren Periodica in der Sprache des Originals mit Inhaltsverzeichnis, 1972–1973
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs
- ISL XI/ 44 C Editionen aus dem literarischen Erbe von Bogumił Šwjela: Komplettes Inhaltsverzeichnis und maschinenschriftliche Zusammenstellung im Original bereits niedersorbisch vorliegender Titel, 1972–1973
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs
- ISL XI/ 44 D Editionen aus dem literarischen Erbe von Bogumił Šwjela: Durchschlag der vom Verlag besorgten maschinenschriftlichen Kopie
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs
- ISL XI/ 45 A Editionen aus dem literarischen Erbe von Bogumił Šwjela: Komplettes lektorisertes Manuskript nach der sprachlichen Redigierung durch H. Pětrik, 1973
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs
- ISL XI/ 45 B Editionen aus dem literarischen Erbe von Bogumił Šwjela: Wiederhall und Materialien zur 100. Wiederkehr von Šwjelas Geburtstag, 1973–1975
Institut za serbski ludospyt – Akten des Sorbischen Kulturarchivs
- N V/ 16 D Rezension zur Editionen der autobiographischen Aufzeichnungen von Šwjela „Běženje a wěženje“
Nachlass Rudolf Jenč (1903–1979)

Ehrungen

- D IV/ 1.1.7-60 D Errichtung eines Denkmals für Bogumił Šwjela (und für Jan Skala), 1958–1965
Domowina 1957–1989
- D IV/ 1.4.1-64 B Eingaben und Anfragen, u. a. zur Errichtung des Denkmals für Bogumił Šwjela in Dissen, 1969–1975
Domowina 1957–1989
- AS IV/ 3 Sonderbriefmarken anlässlich 100 Jahre Domowina - RPV
Briefservice: Motiv Bogumił Šwjela und das Gründungshaus der Domowina in Hoyerswerda